



编辑·发行：入间市政府自治文化科电话：2964-1111 转 2146

让我们共同战胜新型冠状病毒大流行 日本政府和市里的特别支援政策

面对有史以来没有经历过的危机，入间市国际交流协会与入间市政府合作面向母语不是日语的外国籍市民提供关于新型冠状病毒的信息。协会在 Facebook 上定期用简单的日语和英语投稿关于外籍市民的最新信息。您点“赞”即可轻松收到相关信息。请检索《@isociety2012》。相关内容是日本政府和入间市政府提供的特别支援政策之一。

关于每人 10 万日元的新冠肺炎补助金

入间市市政府在 5 月 22 日已经发送了申请书。2020 年 4 月 27 日为止在日本进行居民登记的所有市民，不分年龄国籍每人都可以领取 10 万日元。申请书上已经印有姓名以及总金额。户主代表家庭成员，在户主的存折账户里可以领取补助金。



入间市特别定额给付金事务中心 ☎0120-665-122 接受英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语、他加禄语、越语咨询。

(http://www.city.iruma.saitama.jp/_res/projects/default_project/_page_/001/010/564/kantaigo.pdf)

申请书背面需粘贴 (1) 带有照片的 ID 复印件(在留卡、驾驶执照、护照等) 和 (2)

银行卡或存折的复印件 (载有银行账号的页面)。

入间市的补助金入账预计会在 6 月份。领取需在 8 月末为止提出申请。咨询：入间市特别定额给付金事务中心 ☎0120-665-122 (上午 9:00 至下午 5:00)

如果您因为身体不适的症状而不安时请找以下部门咨询

面向外籍市民的埼玉新冠肺炎热线

048-711-3025

包括周六日的 7 天、24 小时对应

英语、中文、西班牙语、葡萄牙语、韩语、泰语、越语、印度尼西亚语、尼泊尔语、简单的日语

入间市独自の支援政策

对所有入间市民的水费进行优惠	
基本费用两个月半价	(无需申请)
单亲家庭儿童抚养特别补助金	
5 月份每个孩子 3 万日元	(无需申请)
学童保育提供餐食	
学童保育免费提供午餐	(无需申请)
租房补助	
增加 1 万日元的补助	(已经接收住居确保补助金的人员)
小规模经营者补助金	
给予 10 万日元的补助	营业额比去年减少 20%以上
	需到商工观光科申请

其他政策

- PPE、消毒液、其他物资将提供给医疗、介護设施和学校
- 向学校提供体温计
- 对于没有去保育园、幼儿园的孩子提供餐食费和巴士费用的补助
- 对于需要贷款的经营者，提供信用保证费和利息的补助
- 对于新推出餐饮外带服务的餐厅提供补助
- 临时雇佣被取消采用的毕业生

儿童补助金追加

现在领取儿童补助金 (每年 3 次) 的家庭，在 6 月 15 日将多收到一个孩子 1 万日元的追加补助金。2004 年 4 月 2 日到 2020 年 3 月 31 日出生的孩子，并且在 2020 年 3 月 30 日为止在入间市进行居民登记的孩子为对象。家庭收入为规定标准以上的家庭 (一般每个孩子领取 5000 日元的家庭) 这次不为特别补助金的对象。对象家庭市政府已经寄送通知。

咨询：育儿家庭临时特别补助金咨询电话咨询中心 ☎0120-271-381

政府提供事业持续化补助金

日本政府为 2020 年 1 月以后因受到新型冠状病毒肺炎感染扩散的影响，月收入减少 50% 以上的中小型企业经营者提供经营持续化补助金。您可以网上申请 (<https://www.jizokuka-kyufu.jp/>)。补助金的金额根据前一年的总收入而定，最多 200 万日元。原则上申请后 2 周后可以拿到。咨询：商工现



我们为大家而存在

外国人咨询窗口

市政府大厅内的咨询窗口，非常高兴帮助您申请市政府内各种手续。不仅仅是 10 万日元的补助金，还有很多支援项目。咨询窗口在市政府 A 栋的 2 楼。英文咨询是每周二（按先后顺序）和每月第 2、第 4 个周五（仅限预约）。西班牙语咨询是每周周三。中文咨询每个月第 1 个周四（6 月 4 日、7 月 2 日）。时间均为上午 9 点到中午 12 点。电话咨询请拨打 04-2964-1111，听到音乐声后按《2147》或《2146》。您也可以利用传真（☎04-2964-1720）咨询和邮件（i-society@city.iruma.lg.jp）咨询。

入间市市立学校的暑假将缩短

6 月 1 日学校已经开学。但是因采取感染预防对策学生分半交替上课。这样的状况下，为了弥补耽误的课程，入间市教育委员会公布，将今年的暑假期间缩短为 8 月 8 日（周六）到 23 日（周日）的两个星期。第 2 学期将于 8 月 24 日（周六）开学。您也许要调整一下休假计划了。

咨询：学校教育科 **免费提供消毒液**



6 月 6 日和 12 日 @ 市民会馆

市政府与市内的经营者合作，免费发放。

次亚氯酸水与酒精同样有去除细菌和病毒的作用。发放时间为 6 月 6 日（周六）和 12 日（周五）的上午 9 点到下午 3 点，地点在市民会馆。请带一个干净的 500ml 的空瓶。使用时用四倍的水稀释。

咨询：健康管理科 ☎04-2966-5511

延期 面对日语不是母语的学生及其家长的

日本高校入学说明会

通常每年 7 月份举行的关于高校入学制度的说明会因受到新型冠状病毒的影响，主办方决定今年将延期举行。因对于日语不是母语的学生及其家长来说是非常重要的了解机会，所以将再一次决定新的详细日程后发表。敬请留意。咨询：外国人咨询窗口

国际交流协会的活动日程变更

日语教室：国际交流协会在产业文化中心和西武图书馆举行的日语教室的开学日期将延期到 9 月 12 日和 9 月 9 日开课。

去横须贺的巴士旅行：原定 5 月末举行的一日游巴士旅行将延期至 11 月 28 日。这次旅行将探访三浦半岛的横须贺看美军军舰和美丽的大海。

「HOP 学习会」：春假期期间的学习会取消。暑假期间的学习会未定。

节假日值班医院

在下表所示日期家属患病或受伤时，请到所示医院就诊。可以利用保险的医疗为上午 9 点至中午 12 点和下午 1 点至 5 点。就诊前请电话咨询。本服务以无需住院的患者为对象。

	医院名称	地址	电话		医院名称	地址	点哈
6/7	小林医院（内科）	宫寺 2417	04-2934-5121	6/21	入间心脏医院（内科）	小谷田 1258-1	04-2934-5050
	丰冈整形外科医院（外科）	丰冈 1-7-16	04-2962-8256		原田医院（内科、外科）	丰冈 1-13-3	04-2962-1251
6/14	西武入间医院（外科）	野田 3078-13	04-2932-1121	6/28	金子医院（内科）	新久 680	04-2962-2204
	丰冈第一医院（外科）	黑须 1369-3	04-2964-6311		丰冈整形外壳医院（外科）	丰冈 1-7-16	04-2962-8256

基本上原定 6 月份举行的市里活动

全部取消或延期

市里的公共设施也将闭馆到 6 月 30 日。

再利用垃圾请暂时自行保管

再利用回收现正在停滞

因受到新型冠状病毒的影响，整个世界的物流都因此而停滞。日本的二手衣物的再利用一直依靠向东南亚国家的出口。请您暂时自行保管希望再利用的旧衣服。咨询：综合清洁中心 ☎04-2934-5546



市营住宅募集入住者

市营住宅空房本月正在募集入住者。募集要项于 6 月 19 日（周五）为止在市政府的都市计划科、支所（东金子、金子、宫寺、藤泽西部）、办事处（黑须、东藤泽）发放。请您在 6 月 21 日（以当天邮戳为准）为止邮寄出去。申请的流程是，先由县住宅供给公社安排执行。与县营住宅相同，先进行抽选之后，根据当选者的收入证明等材料进行审查。申请有收入限制。咨询：都市计划科

又到了需提交儿童补助金现况报告的季节了

市里面向家中有中学以下孩童的家庭，给予儿童补助金。每年需要更新登记。本月初，正政府已经向领取儿童补助金的家庭发送了现状报告材料。继续领取需填写好材料，在 6 月 30 日之前寄送到市政府儿童支援科。咨询：儿童支援福祉科

本月周六市民科窗口

6 月 13 日 & 27 日 上午 8 点半 ~ 12 点

可以办理迁入·迁出登记、住民票、户籍藤本的发行、
印鉴登记证明的发行、
出生·死亡·结婚·离婚等
与户籍相关的登记手续

特别纳税窗口

6 月 22 日（周六）上午 9 点至 11 点半

最新消息请从 FBI（FM 茶笛 77.7）获取

每周二的 19 点到 19 点半为英文广播

第一、第三个周二的 19 点半到 19 点 55 分为西班牙语广播
第二、第四第五个周二的 19 点半到 19 点 55 分为中文广播